

1473

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 30 décembre 1916.

N<sup>o</sup> 99.

Samstag, 30. Dezember 1916.

Arrêté grand-ducal du 29 décembre 1916, concernant le commerce avec des objets d'alimentation de l'homme et des animaux ainsi que les ventes par filières.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.:

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence:

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et de Notre Directeur général de l'Agriculture, de l'Industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil:

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le commerce avec des objets ou des matières premières quelconques, propres ou pouvant être appropriés à la nourriture humaine ou animale, est interdit sans une autorisation spéciale du directeur de l'administration des contributions, à quiconque n'aura pas exercé ce commerce avant le 1<sup>er</sup> août 1914.

**Art. 2.** L'autorisation, qui est essentiellement révocable, ne sera accordée qu'exceptionnellement pour des raisons économiques. Les péti-

Großh. Beschluß vom 29. Dezember 1916, über den Handel mit Lebens- und Futtermitteln, sowie über den Kettenhandel.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Direktors für Ackerbau, Handel und Gewerbe, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Der Handel mit Gegenständen oder Rohprodukten jedweder Art, die als Lebens- oder Futtermittel dienen oder zu deren Herstellung Verwendung finden können, ist einem jeden, der diesen Handel nicht vor dem 1. August 1914 betrieben hat, ohne besondere Ermächtigung des Direktors der Steuerverwaltung untersagt.

**Art. 2.** Die Ermächtigung ist wesentlich widerrufflich und wird nur in Ausnahmefällen auf Grund eines volkswirtschaftlichen Bedürfnisses

tionnaires doivent s'engager à vendre avec un bénéfice ne dépassant pas 20 %. L'administration des contributions contrôlera l'observation de cet engagement, soit par l'inspection des livres de commerce, soit par tout autre mode d'investigation qu'elle jugera à propos.

**Art. 3.** Il est défendu de hausser le prix des objets ou matières premières propres ou pouvant être appropriés à la nourriture humaine ou animale, par des manœuvres déloyales.

Toutes ventes par filières sont interdites.

**Art. 4.** Il est interdit de faire, et aux imprimeurs d'accepter des annonces devant paraître dans un journal, ou être répandues par tout autre mode de publication, qui contiennent des offres d'achat et de vente d'objets ou de matières premières, propres ou pouvant être appropriés à la nourriture humaine ou animale, sans l'indication dans le texte, des nom, prénoms et domicile de celui qui fait l'offre, ainsi que de la firme sous laquelle il exploite son entreprise commerciale.

Si la publication, qui ne remplit pas ces prescriptions, a été demandée par un mandataire, le propriétaire resp. le gérant de l'entreprise commerciale est punissable au même titre que le mandataire.

**Art. 5.** Quiconque entreprendra de contrevenir aux défenses et prescriptions qui précèdent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans, et d'une peine de 25 à 3000 fr. ou d'une de ces peines seulement.

Les objets de l'infraction seront confisqués au profit de l'État.

**Art. 6.** Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce

erteilt. Die Antragsteller müssen sich verpflichten, mit einem 20 %, nicht übersteigenden Gewinn zu verkaufen. In Steuerverwaltung überwindet die Einhaltung dieser Verpflichtung, sei es durch Einsichtnahme in die Geschäftsbücher, sei es durch jede andere von ihr für gut befindliche Kontrollverfahren.

**Art. 3.** Es ist verboten, durch unfaire Machenschaften die Preise der Gegenstände und Rohprodukte, die als Nahrungsmittel dienen, oder zu deren Herstellung Verwendung finden können, in die Höhe zu treiben.

Der Kettenhandel ist verboten.

**Art. 4.** Ohne Angabe mit Vorbehalt des Angebotes des Namens, Vornamens oder Nachnamens des Verkäufers, sowie der Firma der Firma, unter der das Geschäft betrieben wird, sind verboten, Anzeigen von Angeboten abzugeben, Verkauf von Gegenständen oder Rohprodukten, die als Lebensmittel dienen, oder zu deren Herstellung Verwendung finden können, aufzugeben. Den Druckereien ist es untersagt, Anzeigen dieser Art, welche die geforderten Angaben nicht enthalten und durch die Zeitung oder am sonst irgend eine Art veröffentlicht werden sollen, anzunehmen.

Wenn die Veröffentlichung, die diesen Vorschriften nicht entspricht, von einem Beauftragten nachgesucht wurde, so sind der Inhaber bzw. der Geschäftsführer des Handelunternehmens gleich dem Bevollmächtigten strafbar.

**Art. 5.** Wer es unternimmt, den vorstehenden Verböten und Vorschriften zuwiderzuhandeln, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldstrafe von 25 bis zu 3000 Fr. oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Der Gegenstand der Zuwiderhandlung wird für den Staat beschlagnahmt.

**Art. 6.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Direktor für Ackerbau, Handel und Gewerbe, sind mit der

sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur trois jours francs après sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 décembre 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Les membres du Gouvernement,*

V. THORN.  
D<sup>r</sup> WELTER.  
L. KAUFFMAN.  
L. MOUTRIER.  
A. LEFORT.

**Arrêté du 27 décembre 1916, portant répartition de la part contributive de l'Etat au payement de l'indemnité de rattachement du personnel enseignant des écoles primaires.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR  
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu l'art. 7 de la loi du 11 août 1916, portant allocation d'une indemnité de rattachement aux fonctionnaires et agents de l'Etat, ainsi qu'au personnel enseignant des écoles primaires:

Vu les délibérations y relatives des conseils communaux;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides portés aux colonnes 3 et 6 du tableau ci-après sont accordés aux communes à titre de part contributive de l'Etat dans le payement des indemnités de rattachement du personnel enseignant pour 1916.

Ces subsides seront liquidés au profit du college communal des communes intéressées, par imputation sur l'art. 305<sup>b</sup> du budget des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1916.

**Art. 2.** Le présent arrêté, suivi du tableau susmentionné, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 décembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique*  
L. MOUTRIER.

Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, der drei volle Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 29. Dezember 1916.

Marie Adélaïde.

Die Mitglieder der Regierung,

B. Thorn.  
D<sup>r</sup> Welter.  
L. Kauffman.  
L. Moutrier.  
A. Lefort.

**Beschluß vom 27. Dezember 1916, die Verteilung des Staatsbeitrages an den Kosten der Steuerzuschläge für das Lehrpersonal betreffend.**

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 7 des Gesetzes vom 11. August 1916, betreffend Bewilligung einer Steuerzuschläge an die Staatsbeamten und Angestellten, sowie an das Lehrpersonal der Primärschulen;

Nach Einsicht der einschlägigen Beratungen der Gemeindebehörden;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Die in den Spalten 3 und 6 nachfolgender Tabelle angeführten Subsidien sind den Gemeinden als Beitrag des Staates zu den Ausgaben der Steuerzuschläge an das Lehrpersonal für 1916 bewilligt.

Diese Subsidien werden an das Schöffenskollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf Art. 305<sup>b</sup> des Ausgabebudgets von 1916 verrechnet.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. Dezember 1916.

*Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,*  
L. Moutrier.

1476

	Montant des indemnités de renchérissement.	Subside de 40 %.	Taux de l'imposition communale.	Indemnités belges.	Subside à raison de l'imposition communale.	Total des colonnes 3 et 6.
<b>Ville de Luxembourg.</b>	26.515 56	10.607 82	140	37.127 30	2.483 81	13.091 63
<b>Canton de Capellen.</b>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage.....	999 95	399 98	60	599 94	40 13	440 11
Hautcharage.....	773 30	309 52	80	618 64	41 37	350 69
Linger.....	400 00	160 00	160	640 00	42 81	292 81
<i>Clemency.</i>						
Clemency.....	983 32	357 33	10	89 33	5 97	363 30
Engig.....	400 00	160 00	10	40 00	2 67	162 67
<i>Dippach.</i>						
Bellange.....	400 00	160 00	60	240 00	16 05	176 05
Dippach.....	853 32	341 33	60	311 99	34 23	375 56
Schouweiler.....	666 66	266 66	110	733 26	49 04	315 70
<i>Garnich.</i>						
Indem.....	996 66	362 66	145	1.269 24	84 90	447 56
Garnich.....	666 66	266 66	145	933 24	62 42	329 08
Hivange.....	266 66	106 66	110	293 26	19 61	126 27
Kuhler.....	466 66	186 66	30	439 98	9 35	196 01
<i>Hobscheid.</i>						
Bischen.....	1.533 31	613 32	35	166 65	31 28	664 69
Hobscheid.....	666 66	266 66				266 66
<i>Kehlen.</i>						
Kehlen.....	1.199 93	479 99	110	1.319 89	88 29	568 28
Kospell Mospell.....	786 66	314 66	10	28 66	5 25	319 91
Kospell.....	666 66	266 66	110	133 26	39 04	315 20
Olm.....	266 66	106 66	160	426 66	28 53	135 19
<i>Kerich.</i>						
Gesblange.....	400 00	160 00	50	200 00	13 38	173 3
Gatzingen.....	266 66	106 66				106 66
Kerich.....	666 66	266 66	60	399 96	26 75	293 41
<i>Kopstal.</i>						
Kopstal.....	1.399 98	559 99	100	1.399 98	94 65	663 64
<i>Mamer.</i>						
Cap.....	400 00	160 00	85	340 00	21 40	181 30
Holzern.....	666 66	266 66	110	153 26	49 04	115 70
Mamer.....	1.426 63	570 66	60	855 96	60 86	621 52
<i>Septfontaines.</i>						
Givisch.....	466 66	186 66	110	1.446 46	96 76	283 42
Foadl.....	400 00	160 00	210	820 00	54 85	214 85
Septfontaines.....	666 66	266 66	135	866 28	58 16	324 82

<i>Steinfant.</i>						
Bettlingen .....	973 32	389 32	125	1.167 96	78 13	467 45
Gras .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Hagen .....	773 32	309 32	125	927 96	62 06	371 38
Steinfant .....	1.453 32	581 34	100	1.453 32	97 22	678 56
<b>Canton d'Esch-s.-Alz.</b>						
<i>Bellenbourg</i>						
Abweiler .....	266 67	106 66	155	399 90	26 75	133 41
Bellenbourg .....	2.413 35	965 34	135	3.137 29	209 87	1.175 21
Huncherange .....	733 34	293 34	205	1.966 60	98 11	391 45
<i>Differdange.</i>						
Differdange .....	7.946 56	3.178 62	85	6.357 20	425 29	3.603 91
Lasauvage .....	733 32	293 33	85	586 64	39 24	332 57
Niedercoorn .....	4.026 61	1.610 64	115	4.429 26	296 31	1.906 95
Obercoorn .....	3.879 95	1.551 98	165	6.207 84	415 29	1.967 27
<i>Dudelange</i> .....	12.479 82	4.991 93	102	12.479 82	834 89	5.826 82
<i>Esch s.-Alz.</i>						
Esch-s.-Alz .....	21.866 34	8.746 54	105	21.866 34	1.463 05	10.209 59
<i>Frisange.</i>						
Aspell .....	666 66	266 66	250	1.666 50	111 88	378 54
Frisange .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Hellange .....	306 66	202 66	180	911 88	60 98	263 64
<i>Kayl.</i>						
Kayl .....	2.489 97	995 99	135	3.236 87	216 53	1.212 52
Wétange .....	2.293 30	917 32	160	3.669 28	245 46	1.162 78
<i>Leudelange</i> .....	893 32	357 33	70	625 31	41 82	399 15
<i>Mondreange.</i>						
Bergem .....	546 66	218 66	150	819 90	54 84	273 50
Mondreange .....	933 32	373 33	75	653 31	43 70	417 03
Pontpierre .....	400 00	160 00	150	600 00	40 14	200 14
<i>Pétange.</i>						
Lamadelaine .....	1.199 98	479 99	110	1.319 89	88 29	568 28
Pétange .....	2.639 97	1.055 99	110	2.903 89	194 26	1.250 25
Rodange .....	3.839 95	1.535 98	85	3.071 92	205 50	1.741 48
<i>Reckange.</i>						
Ehlange .....	546 66	218 66	160	874 56	58 49	277 15
Lampach .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
Reckange .....	733 32	293 33	180	1.319 99	88 30	381 62
Rodgen .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Rosser.</i>						
Bivange .....	666 66	266 66	50	333 30	22 27	288 08
Lavange .....	400 00	160 00	150	600 00	40 14	200 14
Lavange .....	400 00	160 00	100	400 00	26 76	186 76
Pösch .....	853 32	341 33	50	426 65	28 53	369 86
Rosser .....						1.699 48
<i>Rumelange</i> .....	3.639 96	1.455 98	102	3.639 96	243 50	

Elvange .....	1,311 72	577 53	180	2,999 04	160 55	693 88
Elbrange .....	266 66	106 66	180	479 88	32 09	138 75
Samen .....	500 00	160 00	120	680 00	45 49	205 49
Soleuvre .....	666 66	266 66	140	933 24	62 32	329 02
<b>Schifflange</b> .....	<b>1, 0 63</b>	<b>1,290 60</b>	<b>180</b>	<b>1,800 88</b>	<b>388 54</b>	<b>1679 18</b>
<b>Canton de Luxembourg</b>						
<i>Beiträge</i> .....	666 66	66 66	10	66 66	4 35	24 11
<i>Contern</i>						
Contern .....	590 00	30 00	110	620 00	38 26	246 26
Milbach .....	526 66	23 66	60	550 32	23 53	258 19
Mutfort .....	556 66	23 66	60	580 32	21 92	240 58
Oelrange .....	500 00	160 00	120	660 00	34 18	194 78
<i>Reh</i> .....	8,233 31	1,201 32	130	12,334 63	829 21	4,129 63
<i>Hamm</i>						
Hamm .....	1,266 64	36 66	160	1,303 30	134 23	650 89
Fullemühl .....	113 32	393 31	160	1,356 63	52 76	392 09
<i>Hesperange</i>						
Alzuren .....	1, 0 00	0 00	100	1,000 00	0 00	300 11
Penrange .....	500 00	160 00	10	660 00	2 67	162 63
Hesperange .....	666 66	366 66	130	1,033 32	58 16	324 82
Hzig .....	1,039 98	515 99	20	1,555 97	55 63	471 63
<i>Hollerich</i>						
Cossingen .....	733 32	293 33	120	1,026 65	63 76	357 09
Casperich .....	733 32	293 33	120	1,026 65	63 76	357 09
Hollerich .....	14,671 36	2,848 52	135	19,519 88	1,271 61	1,120 19
Merl .....	1,039 98	515 99	135	1,555 97	90 33	506 42
<i>Niederanven</i>						
Krénster .....	500 00	202 66	210	1,002 66	21 16	243 82
Niederanven .....	733 32	309 33	125	1,042 65	67 23	326 51
Oberanven .....	733 32	293 33	160	1,026 65	74 38	321 81
Sonningen .....	733 32	309 33	125	1,042 65	67 23	326 51
<b>Rollingergrund</b> .....	<b>2,879 95</b>	<b>1,151 98</b>	<b>100</b>	<b>2,879 95</b>	<b>192 66</b>	<b>1,344 64</b>
<i>Sandoetler</i>						
<b>Sandweiler</b> .....	<b>1,079 98</b>	<b>431 99</b>	<b>20</b>	<b>1,511 97</b>	<b>13 53</b>	<b>446 32</b>
<i>Schuttrange</i>						
Munsbach .....	600 00	240 00	90	840 00	36 12	276 12
Schuttrange .....	266 66	106 66	90	373 32	16 04	122 70
<i>Steinsel</i>						
Heisdorf .....	466 66	186 66	120	653 32	37 45	224 11
Steinsel .....	733 32	293 33	20	1,026 65	9 80	303 13
<i>Strassen</i> .....	<b>1,866 65</b>	<b>554 66</b>				<b>554 66</b>
<i>Walferdange</i> .....	<b>818 32</b>	<b>325 33</b>	<b>100</b>	<b>1,143 65</b>	<b>54 40</b>	<b>379 73</b>

<i>Weiler-la-Tou.</i>						
Hassel .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
Syren .....	546 66	218 66	150	819 90	54 84	273 50
Weiler .....	853 32	341 33	150	1.279 95	85 62	426 95
<b>Canton de Mersch.</b>						
<i>Beig.</i> .....	999 98	399 99	70	699 93	46 82	416 81
<i>Bussen</i> .....	1.319 96	527 98	120	1.583 88	105 95	613 93
<i>Bonange.</i>						
Bouvang S.-A. ....	1.039 98	415 99	110	1.143 89	76 51	492 50
Brouch .....	773 32	309 33	310	2.397 23	160 36	469 69
Buschdorf .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Fischbach.</i>						
Angelsberg .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
Fischbach .....	586 66	234 66	—	—	—	234 66
Schoos .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
<i>Heffingen</i>						
Heffingen .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Reuland .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
<i>Larochette.</i>						
Eruzen .....	266 66	106 66	150	399 90	26 75	133 41
Larochette .....	733 32	293 33	160	1.173 28	78 48	371 81
<i>Lutgen</i> .....	1.986 84	794 73	70	1.390 76	93 04	387 77
<i>Lorentzweiler.</i>						
Blaschette .....	466 66	186 66	120	559 92	37 45	224 11
Bofferdange .....	1.013 32	405 33	120	1.215 96	81 34	436 67
Hunsdorf .....	466 66	186 66	120	559 92	37 45	224 11
Lorentzweiler .....	773 32	309 33	120	927 96	62 06	371 39
<i>Mersch.</i>						
Beisingen .....	506 66	202 66	80	405 28	26 80	229 46
Mersdorf .....	466 66	186 66	10	46 66	3 11	189 77
Mersch .....	1.533 30	613 32	95	1.379 97	92 31	705 63
Peltin .....	266 66	106 66	110	293 26	19 61	126 27
Reckingen .....	666 66	266 66	80	533 28	35 66	302 32
Rollingen .....	733 32	293 33	10	73 33	4 90	293 23
Schönfels .....	266 66	106 66	120	319 92	21 39	128 05
<i>Nommen.</i>						
Belsten-Gruchten .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Nommen .....	786 66	314 66	100	786 66	52 62	367 28
Nieder-Glabach .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
Schroendweller .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Tuntlingen.</i>						
Ansembourg .....	666 66	266 66	75	466 62	31 21	297 87
Tuntlingen .....	1.013 32	405 33	100	1.013 32	67 78	473 41
<b>Canton de Clervaux.</b>						
<i>Asselborn.</i>						
Asselborn .....	733 32	309 33	325	2.122 56	131 99	441 32



Biwisch .....	506 66	202 66	325	1.621 12	97 44	300 10
Boxhorn .....	666 66	266 66	500	3.333 00	210 97	477 63
Rumlinge .....	266 00	106 66	375	986 42	55 98	162 64
Sassel .....	266 00	106 66	350	933 10	52 41	159 07
Stoeken .....	400 00	160 00	350	1.400 00	83 66	243 66
<i>Troisvierges.</i>						
Basbellain .....	400 00	160 00	250	900 00	60 21	220 21
Hautbellain .....	506 66	202 66	220	1.114 52	74 55	277 21
Huldange .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Troisvierges .....	1.959 97	783 99	190	3.723 81	249 11	1.033 10
Wilwerdange .....	599 99	239 99	190	1.139 81	74 24	316 23
<i>Urvange.</i>						
Bervange .....	706 66	282 66	300	2.119 80	141 81	424 47
Dontange .....	400 00	160 00	290	1.160 00	77 60	237 60
Hautville .....	466 66	186 66	300	1.399 80	93 64	280 30
Lullange .....	400 00	160 00	240	960 00	64 22	224 22
Troine .....	666 66	266 66	290	1.953 14	130 65	397 31
<i>Urvaux.</i>						
Clervaux .....	1.559 98	623 99	270	4.211 73	281 75	905 74
Esclborn .....	466 66	186 66	150	699 90	46 82	239 48
Reuler .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
Espeil .....	266 66	106 66	150	399 90	26 75	133 41
Weicherdange .....	506 66	202 66	270	1.367 82	91 50	294 16
<i>Conzheim.</i>						
Conzheim .....	400 00	160 00	270	1.080 00	76 25	236 25
Hofsthum .....	400 00	160 00	230	960 00	61 54	221 54
<i>Hachiville.</i>						
Hachiville .....	586 66	234 66	375	2.170 42	145 19	379 85
Hoffel .....	400 00	160 00	375	1.480 00	99 01	259 01
<i>Heinerscheid.</i>						
Blachbach .....	400 00	160 00	500	2.000 00	134 80	293 80
Grindhausen .....	266 66	106 66	500	1.333 00	89 17	195 83
Heinerscheid .....	533 33	213 33	400	1.133 00	142 69	356 02
Hupperdange .....	466 66	186 66	400	1.866 40	124 85	311 51
Kalborn .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Leler .....	400 00	160 00	350	1.400 00	93 66	253 66
<i>Hostingen.</i>						
Hostingen .....	1.133 32	453 33	220	2.493 26	166 19	620 12
Hockeltz .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Dorscheid .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Neidhausen .....	266 66	106 66	650	1.732 90	115 93	222 59
Eisenbach .....	133 33	53 33	300	399 90	26 75	80 08
Hodershausen .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Walhausen .....	586 66	234 66	300	1.759 90	117 72	352 38
<i>Munshausen.</i>						
Brauffel .....	400 00	160 00	600	2.400 00	160 56	320 56
Marnach .....	639 99	255 99	350	2.339 65	156 51	412 50
Munshausen .....	400 00	160 00	350	1.400 00	93 66	253 66
Roder .....	266 66	106 66	350	933 10	62 41	169 07
Stehener .....	266 66	106 66	400	1.066 40	71 33	177 99



<i>Weiswampach.</i>						
Weiswampach.....	799 99	319 99	250	1.999 75	133 78	453 77
Beiler .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Leithum .....	266 66	106 66	500	1.333 00	89 17	195 83
Holler .....	706 66	282 66	380	2.685 08	179 62	462 28
Binsfeld .....	666 66	266 66	300	1.999 80	133 78	400 44
Breitfeld .....	266 66	106 66	350	933 10	62 41	169 07
<b>Canton de Diekirch.</b>						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf.....	596 65	238 66	50	298 30	19 95	258 61
Brandenbourg.....	666 66	266 66	330	2.199 78	147 16	413 82
Landscheid .....	266 66	106 66	280	746 48	49 93	156 59
Tandel.....	266 66	106 66	50	133 30	8 91	115 57
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf.....	893 32	357 33	100	893 32	59 76	417 09
Gilsdorf.....	1.119 98	447 99	250	2.799 75	187 30	635 29
Mœstroff .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid .....	733 32	293 33	350	2.566 55	171 69	465 02
Kehmen .....	266 66	106 66	300	799 80	53 45	160 11
Lipperscheid .....	400 00	160 00	400	1.600 00	107 04	267 04
Michelau .....	400 00	160 00	250	1.000 00	66 90	226 90
Schindermanderscheid .....	506 66	202 66	250	1.266 50	84 72	287 38
Welscheid .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
<i>Diekirch</i> .....	4.373 27	1.749 31	132	5.815 16	339 03	2.138 34
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf .....	400 00	160 00	250	1.000 00	66 90	226 90
Ermsdorf .....	506 66	202 66	120	607 92	40 66	243 32
Polkendange .....	266 66	106 66	120	319 92	21 39	128 05
Stegen .....	506 66	202 66	100	506 66	33 89	236 55
<i>Erpeldange.</i>						
Erpeldange .....	506 66	202 66	125	607 92	40 66	243 32
Inzeldorf .....	400 00	160 00	60	240 00	16 05	176 05
Burden .....	266 66	106 66	150	399 90	26 75	133 41
<i>Wiltz</i> .....	3.346 61	1.338 64	170	5.689 22	380 60	1.719 24
<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen.....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Oberfeulen.....	400 00	160 00	120	480 00	32 11	192 11
<i>Hoescheid</i> .....	933 33	373 33	350	3.266 55	218 52	591 85
<i>Medernach</i> .....	906 65	362 66	100	906 65	60 65	423 31
<i>Mertzijg</i> .....	1.159 98	463 99	235	2.667 77	178 47	642 46
<i>Reisdorf.</i>						
Blgelluch .....	266 66	106 66	150	399 90	26 75	133 41
Hoesdorf .....	266 66	106 66	125	319 92	21 39	128 05
Reisdorf .....	666 66	266 66	75	466 62	31 21	297 87

Schieren .....	853 32	341 33				341 33
<b>Canton de Redange.</b>						
<i>Aisdorf.</i>						
Aisdorf .....	533 33	213 33	200	1.066 60	71 35	284 68
Bilsdorf .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich .....	853 32	341 33	100	853 32	57 08	398 41
Élvange .....	666 66	266 66	75	466 62	31 21	297 87
Nerdange .....	266 66	106 66	90	239 94	16 04	122 70
Oberpallen .....	586 66	234 66	150	879 90	58 86	298 52
<i>Bellborn.</i>						
Bellborn-Platen .....	852 32	341 33	140	821 29	54 72	396 25
Reimberg .....	466 66	186 66	35	139 98	9 35	196 01
<i>Rigowille.</i>						
Rigowille .....	933 32	373 33	125	1.119 96	74 92	448 25
<i>Ell.</i>						
Ell .....	813 32	325 33	175	1.382 61	92 49	417 82
Nieder-Golpach .....	266 66	106 66	140	373 29	25 16	131 82
Petit-Nobressart .....	266 66	106 66	185	479 88	32 09	198 75
Roedl .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
<i>Folschette.</i>						
Hosterl .....	400 00	160 00	250	1.000 00	66 90	226 90
Folschette .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Rambrouch .....	666 66	266 66	150	1.066 66	71 34	338 00
<i>Grosbous.</i>						
Dellen .....	400 00	160 00	325	1.280 00	85 63	245 63
Grosbous .....	813 32	325 33	200	1.626 60	108 81	434 14
<i>Perlé.</i>						
Holtz .....	466 66	186 66	60	279 96	18 72	205 38
Perlé .....	999 99	399 99	175	1.699 83	113 71	513 70
Wolwelang .....	546 66	218 66	175	929 22	62 15	280 81
<i>Redange.</i>						
Lannan .....	266 66	106 66	190	506 54	33 88	140 54
Nagem .....	466 66	186 66	170	798 22	53 26	239 92
Niederpallen .....	400 00	160 00	175	680 00	45 49	205 49
Redange .....	946 66	378 66	125	1.135 92	75 99	454 05
Ospira .....	666 66	266 66	125	799 92	53 51	320 17
<i>Saël.</i>						
Climus .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
Saël .....	733 32	293 33	50	366 65	24 52	317 85
Solwesch .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Uisdange.</i>						
Everlange .....	666 66	266 66	100	666 66	44 59	311 25
Rippweiler .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Schandel .....	400 00	160 00	120	480 00	32 11	192 11
Uisdange .....	668 32	341 33	150	1.279 95	85 62	426 95

<i>Vichten</i>						
Michelbouch .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
Vichten .....	733 32	293 33	200	1.466 60	98 11	391 44
<i>Wahl</i>						
Heispelt .....	266 66	106 66	300	799 90	53 50	160 16
Buschrodt .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Rindschleiden .....	400 00	160 00	270	1.080 00	72 25	232 25
Wahl .....	773 32	309 33	250	1.933 25	129 32	438 65
Kuborn .....	266 66	106 66	270	719 82	48 14	154 80
<b>Canton de Wiltz.</b>						
<i>Boulaide</i>						
Baschleiden .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 19	355 85
Boulaide .....	666 66	266 66	300	1.999 80	133 78	400 44
Surré .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
<i>Esch-sur-Sûre</i> .....	666 66	266 66	250	1.666 50	111 48	378 14
<i>Eschweiler</i>						
Erpeldange .....	266 66	106 66	275	719 82	48 14	154 80
Eschweiler .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Knapfescheld .....	400 00	160 00	280	1.120 00	74 92	234 92
Selscheid .....	466 66	186 66	300	1.399 80	93 64	280 30
<i>Goesdorf.</i>						
Bockoltz .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Buderscheid .....	546 66	218 66	350	1.913 10	127 97	346 63
Dahl .....	400 00	160 00	270	1.080 00	72 25	232 25
Goesdorf .....	506 66	202 66	225	1.114 52	74 55	277 21
Nocher .....	506 66	202 66	220	1.114 52	74 55	277 21
Masseler-Hardt rbach .....	266 66	106 66	325	853 12	57 06	163 72
<i>Harlange.</i>						
Harlange .....	733 32	293 33	125	879 96	58 86	353 19
Tarchamps .....	666 66	266 66	225	1.466 52	98 10	364 76
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid .....	666 66	266 66	300	1.999 80	133 78	400 44
Eschdorf .....	773 32	309 33	300	2.319 90	155 20	464 53
Merscheid .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Tadler-Ringel .....	400 00	160 00	350	1.400 00	93 66	253 66
Fond de Heiderscheid .....	400 00	160 00	—	—	—	160 00
<i>Kautenbach.</i>						
Alscheid .....	400 00	160 00	320	1.280 00	85 63	245 63
Kautenbach .....	400 00	160 00	280	1.120 00	74 92	234 92
Merkholz .....	546 66	218 66	260	1.421 16	95 07	343 73
<i>Mecher.</i>						
Bavigne .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Kaundorf .....	400 00	160 00	225	880 00	58 87	213 52
Liesfrange .....	400 00	160 00	350	1.400 00	93 66	253 66
Mecher .....	466 66	186 66	350	1.633 10	109 24	305 10
Nothum .....	546 66	218 66	300	1.639 80	109 69	323 50
<i>Neunhausen</i> .....	666 66	266 66	270	1.999 80	127 76	391 44

<i>Oberwampach.</i>						
Allerhorn .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Bracklenbach .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Derenbach .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Niederwampach.....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 16
Oberwampach.....	740 00	296 00	300	2.220 00	148 51	444 61
<i>Wiltz</i> .....	4.846 61	1.738 64	200	8.693 20	583 57	2.322 21
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Euscherange.....	466 66	186 66	300	1.399 80	93 64	280 30
Lellingen.....	266 66	106 66	195	5.065 40	338 86	445 52
Lintsch .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Wilwerwiltz.....	466 66	186 66	195	886 54	59 30	243 96
<i>Winseler.</i>						
Berlé .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Doncols .....	400 00	160 00	180	720 00	48 16	208 16
Grunnelscheid .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 82
Nertrange.....	400 00	160 00	260	1.040 00	69 57	229 57
Winseler .....	400 00	160 00	200	1.040 00	69 57	229 57
<i>Canton de Vianden.</i>						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel .....	506 66	202 66	250	1.266 65	84 73	287 39
Fouhren .....	666 66	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Longsdorf .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 82
Walsdorf .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 82
<i>Putzscheld.</i>						
Bivels .....	400 00	160 00	700	2.800 00	177 32	337 82
Grallingen .....	400 00	160 00	350	1.400 00	93 66	253 66
Merscheid .....	400 00	160 00	400	1.600 00	105 04	265 04
Nachtranderscheid .....	266 66	106 66	400	1.066 40	70 33	176 99
Putzscheld .....	400 00	160 00	500	2.000 00	123 80	283 80
Stolzembourg.....	546 66	234 66	450	2.639 70	173 58	408 24
Weller .....	400 00	160 00	400	1.600 00	105 04	265 04
<i>Vianden</i> .....	1.399 68	559 99	160	2.230 84	149 83	709 82
<i>Canton d'Rehternach.</i>						
<i>Beaufort.</i>						
Beaufort .....	1.826 64	730 66	125	2.101 92	146 63	877 29
Dillingen .....	266 66	106 66	-	-	-	106 66
<i>Bech.</i>						
Alzing-Hensberg .....	400 00	160 00	200	800 00	53 52	213 52
Bech .....	1.173 32	469 33	-	-	-	469 33
Hemthal-Zittig .....	400 00	160 00	125	480 00	32 11	192 11
Ripple .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Hardorf.</i>						
Berdorf .....	818 32	325 33	75	589 31	38 08	363 41
Bollendest .....	546 66	218 66	160	874 56	58 49	277 15
<i>Corvadorf.</i>						
Breidweiler .....	506 66	202 66	110	557 26	37 26	239 92

Consdorf .....	1.399 97	559 99	110	1.539 89	103 00	662 99
Scheidgen .....	400 00	160 00	210	840 00	56 19	216 49
<i>Echternach</i> .....	3.839 94	1.535 97	155	5.759 85	385 32	1.921 29
<i>Mompach</i>						
Born .....	666 66	266 66	200	1.883 20	89 18	355 84
Herborn .....	400 00	160 00	—	—	—	160 00
Morsdorf .....	400 00	160 00	100	400 00	26 76	186 76
Mompach .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
<i>Rosport</i>						
Diekweiler .....	586 66	234 66	150	879 90	58 86	293 52
Grst .....	266 66	106 66	300	799 80	53 50	160 10
Hinkel .....	400 00	160 00	300	1.200 00	80 28	240 28
Osweiler .....	733 32	293 33	300	2.199 90	147 17	440 50
Rosport .....	1.039 98	415 99	150	1.559 85	104 34	520 33
Stemheim .....	466 60	186 66	125	559 92	37 45	224 11
<i>Waldbillig</i>						
Christnach .....	666 66	266 66	100	666 66	44 59	311 25
Haller .....	400 00	160 00	150	600 00	40 14	200 14
Waldbillig .....	893 32	357 33	200	1.786 60	119 54	476 87
<b>Canton de Grevenmacher.</b>						
<i>Betzdorf.</i>						
Berg .....	266 66	106 66	10	26 66	1 77	108 13
Betzdorf .....	400 00	160 00	210	840 00	56 19	216 49
Mensdorf .....	666 66	266 66	110	793 26	49 04	315 70
Ollingen .....	506 66	202 66	160	810 56	54 21	256 37
Roodt .....	666 66	266 66	150	999 90	66 89	333 55
<i>Moer.</i>						
Biver-Wecker-gare .....	666 66	266 66	120	799 92	53 51	320 17
Boudler .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
Wecker village .....	853 32	341 33	120	1.023 96	63 49	409 32
<i>Flamanneler.</i>						
Beyren .....	333 33	213 33	200	1.066 60	71 35	284 63
Flaxweiler .....	813 34	325 33	—	—	—	325 33
Gostingen .....	733 34	293 33	200	1.466 60	98 11	390 44
Niederdonven .....	666 67	266 66	200	1.333 20	89 18	355 84
Oberdonven .....	266 67	106 66	100	266 67	17 83	124 49
<i>Grevenmacher</i> .....	2.319 97	927 99	—	—	—	927 99
<i>Junglinster.</i>						
Allinster .....	266 66	106 66	100	266 66	17 83	124 49
Bounglinster .....	733 32	293 33	200	1.466 60	98 11	390 44
Elsenborn .....	266 66	106 66	—	—	—	106 66
Godbrange .....	400 00	160 00	100	400 00	26 76	186 76
Junglinster .....	1.306 64	522 66	—	—	—	522 66
<i>Manternach.</i>						
Herbourg .....	666 66	266 66	220	1.466 52	98 10	390 44
Lellig .....	466 66	186 66	185	839 88	56 17	242 50
Manternach .....	546 66	218 66	50	273 80	18 28	296 94
Munschecker .....	266 66	106 66	210	559 84	37 45	144 10

<i>Mertel.</i>						
Mertel .....	813 32	325 33	200	1.626 60	108 81	434 14
Wasserbillig .....	2.386 63	954 65	80	1.909 28	127 72	1.082 37
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler .....	400 00	160 00	340	1.360 00	90 98	250 98
Eschweiler .....	266 66	106 66	50	133 33	8 91	115 57
Gonderange .....	546 66	218 66	250	1.366 50	91 41	310 07
Rodenbourg .....	266 66	106 66	200	533 20	35 66	142 32
<i>Wormeldange.</i>						
Ahn .....	266 66	106 66	180	479 88	32 09	138 75
Ehnen .....	893 32	357 33	150	1.339 95	89 61	446 96
Machtum .....	853 32	341 33	185	1.535 94	102 75	444 08
Wormeldange .....	1.199 98	479 00	170	2.039 83	136 45	616 44
<i>Canton de Remich.</i>						
<i>Bous.</i>						
Bous .....	853 32	341 33	70	597 31	39 95	381 28
Erpeldange .....	466 66	186 66	70	326 62	21 84	208 50
Rolling-Assel .....	466 66	186 66	20	93 32	6 24	192 90
<i>Burmerange.</i>						
Burmerange .....	506 66	202 66	200	1.013 20	67 02	269 68
Eivange .....	546 66	218 66	75	382 62	25 59	244 25
Emerange .....	266 66	106 66	175	453 22	30 31	136 97
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim .....	1.159 98	463 99	110	1.275 89	85 34	549 33
Filsdorf .....	546 66	218 66	60	327 96	21 12	240 58
Welfrange .....	400 00	160 00	10	40 00	2 67	162 67
<i>Lenningen.</i>						
Canach .....	666 66	266 66	60	399 96	26 75	293 41
Lenningen .....	973 32	389 33	160	1.557 28	104 17	493 50
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altweis .....	746 66	298 66	90	671 94	44 94	343 60
Ellange .....	466 66	186 66	160	746 56	49 93	236 59
Mondorf-les-Bains .....	733 32	293 33	40	293 32	19 62	312 96
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen .....	773 32	309 33	170	1.314 61	87 94	397 27
Schongen .....	773 32	309 33	110	850 63	56 90	366 23
Wintrange .....	400 00	160 00	120	480 00	31 11	192 11
<i>Remich.</i>						
<i>Stadtbredimus.</i>						
Greiveldange .....	773 32	309 33	150	1.159 95	77 59	386 92
Stadtbredimus .....	813 82	325 33	100	813 32	54 40	379 73
<i>Waldbredimus.</i>						
Trintange .....	666 66	266 66	120	799 92	53 51	320 17
Waldbredimus .....	400 00	160 00	120	480 00	32 11	192 11
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher .....	666 66	266 66	70	466 64	31 21	297 87
Schwebelingen .....	400 00	160 00	70	280 00	18 73	178 73
Wellenstein .....	773 32	309 33	70	541 31	36 21	345 54
<b>Total ....</b>	<b>360.322 51</b>	<b>144.128 76</b>	<b>-</b>	<b>539.905 44</b>	<b>36.032 49</b>	<b>180 161 25</b>

**Avis. — Service sanitaire.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 9 au 23 décembre 1916.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 9. bis 23. Dezember 1916 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde	Dyphténe.	Coqueluche	Scarlatine.	Varole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg.	Ville . . . . .	1	1	»	»	»	»
		Clausen . . . . .	»	1	»	»	»	»
		Limpertsberg . . . . .	»	1	»	»	»	»
		Boulevard de la Pétrusse . . . . .	»	1	»	»	»	»
2	Capellen.	Eischen . . . . .	»	»	»	2	»	»
		Hobscheid . . . . .	»	»	»	1	»	»
		Kopstal . . . . .	»	1	»	»	»	»
3	Esch-s.-Alz.	Bettembourg . . . . .	2	»	»	1	»	»
		Differdange . . . . .	»	»	»	1	»	»
		Tétange . . . . .	»	»	1	»	»	»
4	Luxembourg.	Bertrange . . . . .	1	»	»	»	»	»
		Bonnevoie . . . . .	»	1	»	1	»	»
		Hollerich-Mühlenweg . . . . .	2	»	»	1	»	»
		Munsbach . . . . .	1	»	»	»	»	»
		Weimerskirch . . . . .	2	»	»	»	»	»
5	Mersch.	Larochette . . . . .	2	»	»	»	»	»
		Lintgen . . . . .	»	2	»	»	»	»
6	Clervaux.	Bœvange . . . . .	»	»	1	»	»	»
		Drauffelt . . . . .	»	»	1	»	»	»
		Hautbellain . . . . .	»	2	1	»	»	»
		Neidhausen . . . . .	2	»	»	»	»	»
		Troisvierges . . . . .	»	1	»	»	»	»
7	Diekirch.	Diekirch . . . . .	»	»	»	2	»	»
		Ettelbruck . . . . .	»	3	»	»	»	»
		Kranzenhof (Reisdorf) . . . . .	»	2	»	»	»	»
8	Echternach.	Consdorf . . . . .	1	»	»	»	»	»
		Echternach . . . . .	»	1	»	»	»	»
9	Grevenmacher.	Biver . . . . .	»	»	»	4	»	»
		Boudlerbach . . . . .	»	»	»	2	»	»
		Manternach . . . . .	»	»	»	1	»	»
		Wasserbillig . . . . .	»	»	»	2	»	»
		Wecker . . . . .	»	»	»	1	»	»
10	Remich.	Lenningen . . . . .	3	»	»	»	»	»
		<b>Total . . .</b>	17	17	4	19	»	»



**Relevé des Compagnies d'assurances qui sont autorisées à faire des opérations dans le Grand-Duché.**

Compagnies.	Date de l'autorisation.	Agents généraux.	Domicile élu dans l'arrondissement judiciaire dans lequel l'agent général n'a pas son domicile réel.
<i>Incendie.</i>			
Paternelle à Paris.	30 juin 1853.	Klensch Leon à Luxbg.	Paquet Al., avocat-avocat à Diekirch.
Propriétaires Réunis à Bruxelles.	14 juill. 1853	Wahl et fils à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.
Compagnie de Bruxelles.	15 juill. 1853	Dupont Édouard à Luxbg.	Pellen, clerc de notaire Diekirch.
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles.	25 juill. 1853	Stamper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.
Magdeburger Feuer-Versich.-Ges. à Magdebourg.	6 juin 1855	Duren Norbert à Luxbg.	François H. B., avocat-avocat à Diekirch.
Preussische National Feuer-Vers. Ges. à Stettin.	24 janv. 1873	Derulle Desiré à Luxbg.	Berthen Derulle N., procureur à Diekirch.
North British and Mercantile à Berlin	25 août 1881	Laech Ed. à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.
Gladbacher Feuer Versich. Ges. à M. Gladbach.	23 fév. 1887	Pfeiffer Mich à Luxbg.	Job Vie., cafetier à Diekirch.
Aachener und Münchener Feuer Versich. Ges. à Aix-la-Chapelle.	30 mars 1900	Godechaux Jules à Luxbg.	Kriener Alph. à Eitelbr.
Confiance à Paris.	7 janv. 1907	Moris Leon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avocat à Diekirch.
Allianz, Versicherungs Aktiengesellschaft à Berlin.	20 mai 1908	Mayer Ernest à Luxbg.	Pfeiffer Mich Ch. à Diekirch.
Vaterländische u. Rheinlan. Vereinigte Vers. Ges., Aktien-Gesellschaft à Elberfeld.	19 fév. 1916	Lefèvre-Bach P. à Luxbg.	Bark François, comptable à Diekirch.
Norddeutsche Vers.-Ges. à Hambourg	14 avr. 1916	Moris Leon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avocat à Diekirch.
<i>Vie.</i>			
La Nationale à Paris.	30 juin 1860	Schmidt E. et Duren N. à Luxembourg	François H. B., avocat-avocat à Diekirch.
Caisse Paternelle à Paris.	11 août 1860	Klensch Leon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avocat à Diekirch.
Le Phénix à Paris.	8 juill. 1866	Klensch Jules à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.
Assurances générales à Paris.	13 mai 1868	Wahl et fil. à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Germania à Stettin.	22 oct. 1869	Pfeiffer Mich à Luxbg.	Job Vie., cafetier à Diekirch.
The Gresham à Londres.	15 janv. 1870	Mersch Eug. à Luxbg.	Hoffmann Jean, agent d'assurances à Diekirch.
Victoria à Berlin.	18 déc. 1873	Wolff Arni. à Luxbg.	Hertz Sally, nég. à Diekirch.
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles.	31 janv. 1877	Stamper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.
Confiance à Paris.	28 janv. 1880	Moris Leon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avocat à Diekirch.
Union à Paris.	15 déc. 1880	Berthem Em à Luxbg.	
Urbaine à Paris.	15 déc. 1880	Gosten Aug. à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avocat à Diekirch.

de à Paris.	16 fév. 1881	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer AL, à Ettelbruck.
ance à Paris.	15 fév. 1882.	Liesch Éd. à Luxbg.	Pemmers P., avocat- avoué à Diekirch.
leil à Paris.	4 juill. 1882	Nosbusch A. à Diekirch.	Elter Paul, avocat-avoué à Luxembourg.
ciété générale néerlandaise à Amsterdam.	7 fév. 1883.	Glesse Hubert à Hollerich.	Nosbusch A. à Diekirch.
ncière à Paris.	22 août 1883	Lefèvre G. et fils à Luxbg.	Bork François, comptable à Diekirch.
smos à Zeist, (Hollande).	4 mars 1885	Vander-Linden à Luxbg.	Felten, clerc de notaire à Diekirch.
Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890	Bivort Th. à Luxbg.	Arendt N.-M., huissier à Echternach.
Patrimoine à Paris.	8 fév. 1902	Konz Fr. à Luxb.-gare.	Winandi Em., secrét. com- munal à Diekirch.
rdstern à Berlin.	3 août 1910	Weber Jos. à Luxb.-gare.	Hein Aug., avocat-avoué à Diekirch.
thaer Lebensversicherungs-Bank à Gotha.	6 fév. 1911.	Reuter Alph. à Luxbg.	Paquet Alex., avocat- avoué à Diekirch.
ncordia à Cologne.	17 fév. 1911	Schinhofen Val. à Luxbg.	Le même, à Diekirch.
here à Vienne.	18 oct. 1912]	Kremer Franc. à Esch-A.	Hain Aug., avocat-avoué à Diekirch.
<i>Accidents.</i>			
etoria à Berlin.	18 déc. 1873	Wolff Arm. à Luxbg.	Hertz Sally, négociant à Diekirch.
ociété Suisse à Winterthur.	10 oct. 1876	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat- avoué à Diekirch.
ours à Paris.	16 fév. 1881	Kuborn Louis à Luxbg.	Pemmers P., avocat- avoué à Diekirch.
linische Unfall-Versicherungsgesellsch. à Cologne.	7 juin 1881	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer Al. à Ettelbruck.
rich à Zurich.	14 fév. 1887	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890	Bivort Th. à Luxbg.	Arend N.-M., huissier à Echternach.
Patrimoine à Paris.	23 nov. 1892	Konz Fr. à Luxbg.-gare.	Winandi Em., secrétaire communal à Diekirch.
errheinische Versicherungsgesellschaft à Mann- helm.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lu- xembourg.	Paquet Alex., avocat- avoué à Diekirch.
gelpina à Cologne.	6 août 1911	Klensch Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
ncorde à Paris.	26 sept. 1911	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
ternationale Assokuranz-Gesellschaft à Berlin.	7 fév. 1913	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
teubische National-Versich.-Gesellsch. à Stettin.	22 sept. 1913	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N. à Die- kirch.
<i>Risques de transport.</i>			
ovidentia à Francofort-s.-M.	8 oct. 1879	Duren Norbert à Luxbg.	François H.-E., avocat- avoué à Diekirch.
lianz à Berlin.	15 juin 1903	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch., à Diek.

Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lux.	Paquet Alexandre, avocat-avoué à Diekirch.
Preussische National-Versich.-Ges. à Stettin.	22 sept. 1913	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen Derulle N., Diek.
Vaterländische u. Rheinlan., Vereinigte Vers. Ges., Aktien-Gesellschaft à Elberfeld.	19 fév. 1916	Lefèvre Bach P. à Luxbg.	Bork Franz., comptable à Diekirch.
<i>Grêle.</i>			
Magdeburger Hagel-Versich.-Ges. à Magdebourg	16 avr. 1901	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Viet., cafetier à Diekirch.
<i>Iris de glace.</i>			
Frankfurter Transport- u. Glasversich.-Ges. à Francfort-s.-M.	7 sept. 1881	Liesch Ed. à Luxbg.	Pemmer P., avocat-avoué à Diekirch.
Gladbacher Feuerversich.-Ges. à M. Gladbach.	19 sept. 1888	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Viet., cafetier à Diekirch.
Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lux.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Norddeutsche Versich. Ges. à Hambourg.	17 juin 1914	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
<i>Vol.</i>			
Aachener u. Münchener Feuer-Versich.-Gesellschaft à Aix-la-Chapelle.	20 mars 1900	Godebault Jules à Luxbg.	Kremer Alph., à Ettelbr.
Allianz à Berlin.	15 juin 1903	Mayer Ernest à Luxbg.	Pfeiffer Hans Gh. à Diek.
Oberrheinische Versich.-Gesellschaft à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lux.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Concorde à Paris.	26 sept. 1911	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Vaterländische u. Rheinlan., Vereinigte Vers. Ges., Aktien-Gesellschaft, à Elberfeld	19 fév. 1916	Lefèvre Bach P. à Luxbg.	Bork Fr., compl. à Diek.
Norddeutsche Versicherungs-Gesellsch. à Hambourg	14 avril 1916	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
<i>Mortalité du bétail.</i>			
Rheinische Vieh-Versicherungsges. à Cologne.	29 mai 1906	Wolff Ed. à Vanden	Koch P., vétérinaire à Luxembourg.

**Avis. Justice.**

Par arrêté grand-ducal du 29 décembre et., démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Gergen, de ses fonctions de secrétaire du parquet du Tribunal d'arrondissement de Diekirch.

Luxembourg, le 30 décembre 1916.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
V. THORN.*

**Bekanntmachung. Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 21. d. Mts. ist Hrn. Gergen, auf seine Anfrage, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Sekretär der Staatsanwaltschaft des Bezirksgerichtes zu Diekirch bewilligt worden.

Luxemburg, den 30. Dezember 1916.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
W. THORN.

1491

**Relevé des excédents de terrains disponibles des lignes vicinales d'Aspelt à Bettembourg et de Luxembourg à Echternach, à vendre en exécution de la loi du 29 décembre 1900.**

N <sup>o</sup> d'ordre.	Lieux dits.	Indications cadastrales.		Culture.	Contenance des excédents	
		Section.	N <sup>o</sup> .		à gauche	à droite
					de la voie.	

**LIGNE D'ASPELT À BETTEMBOURG.**

**Commune de Frisange.**

*Section de Frisange.*

1	Hoffray .....	B	1416	labour	0 <sup>o</sup> 41	
---	---------------	---	------	--------	-------------------	--

*Section de Hellange.*

2	Auf dem Klop .....	C	368	labour		
3	Im Schelingerberg .....	C	345/10	»	3 <sup>o</sup> 04	} 13 <sup>o</sup> 02
4	id. ....	»	345/1056	»	5 <sup>o</sup> 97	
5	id. ....	»	341/1055	»	4 <sup>o</sup> 01	

**Commune de Roeser.**

*Section de Peppange.*

6	Beim Hoirgarten .....	D	1436/97	labour	3 <sup>o</sup> 57	} 3 <sup>o</sup> 64
7	id. ....	»	1435/96	»	0 <sup>o</sup> 07	
8	In den Steckerchen .....	»	1440/691	»		} 0 <sup>o</sup> 61
9	In den Weyern .....	»	1423/88	pâturage	0 <sup>o</sup> 44	

**LIGNE DE LUXEMBOURG À ECHTERNACH.**

**I. — CANTON DE LUXEMBOURG.**

**A. Commune de Niederanven.**

1	Auf den Heden .....	C	1357/1392	labour		0 <sup>o</sup> 41
2	Auf Grunelscheid .....	»	1295	»	2 <sup>o</sup> 28	
3	Auf dem Neuenweg .....	»	1299/1009	»		0 <sup>o</sup> 84
4	id. ....	»	1299/1012	»		2 <sup>o</sup> 00
5	id. ....	»	1302/702	»		0 <sup>o</sup> 38
6	id. ....	»	1303/1833	»		1 <sup>o</sup> 19
7	id. ....	»	1303/1834	»		1 <sup>o</sup> 99
8	Auf den Leimkaulen .....	»	1713/2250	»	1 <sup>o</sup> 40	} 3 <sup>o</sup> 56
9	id. ....	»	1735	»	1 <sup>o</sup> 64	
10	In Weisheit .....	»	1731	jardin	4 <sup>o</sup> 05	2 <sup>o</sup> 16
11	Rotzhongert .....	D	520/700	labour		0 <sup>o</sup> 38
12	id. ....	»	520/700	»		2 <sup>o</sup> 13

II. CANTON DE GREVENMÄCHER.						
A. Commune de Röttenbourg.						
13	Bei der Strack .....	B	146	labour		0*24
14	Alzigt .....	"	1095/848	"		0*31
						0*55
15	Beim Menschen .....	"	1091	"		0*12
16	id. ....	"	1083/1688	"	1*90	
17	Pheltwies .....	D	506/473	pre	0*78	
B. Commune de Jungluster.						
18	In den Graben .....	B	2287/3131	pre		1*57
19	In der Neugass .....	"	2244	labour	5*87	} 7*47
20	In Hängscheid .....	"	2235 <sup>5</sup>	"	1*60	
21	In der Neugass .....	"	2236/185 <sup>0</sup>	"		4*96
22	In Hängscheid .....	"	428/2638	"		5*12
23	In Rossbour .....	"	496	pre	0*72	
III. CANTON D'ECHTERNACH.						
A. Commune de Bech.						
24	Unter Franzen .....	D	203	labour		0*20
25	In der Laengel .....	G	762	"	2*42	
26	In den Borsfeldern .....	"	726/593	"	10*82	3*82
27	In der Scheid .....	"	118/484	bois		12*19
28	id. ....	"	114/380	"		3*59
29	Beim Silberbour .....	B	26/664	labour	7*80	
29bis	In Ben .....	G	798 <sup>5</sup>	"		7*35
B. Commune de Consdorf.						
30	Wolper .....	B	227/1580	bois		6*04
31	Schwartzacht .....	"	194	labour		1*64
32	Lärberg .....	B	65	labour		4*78
33	Bei dem Seiterl .....	"	7/106	"		0*15
34	Gützen .....	"	337/1348	"	2*33	
35	In Finyern .....	"	438	pre	0*97	
36	id. ....	"	437/702	labour		1*24
37	id. ....	"	44 <sup>0</sup> /60	"	1*57	} 1*65
38	id. ....	"	445	"	0*08	
39	id. ....	"	446	"	0*36	} 1*52
40	id. ....	"	444	"	1*16	
41	Unter Holscheid .....	"	517	"		0*70
42	In der Hungracht .....	"	580/665	bois		4*16
43	Klein Delsterbach .....	"	834	bois		5*37
C. Commune d' Echternach.						
44	Lutzerl .....	A	1234/2001	bois		0*88
45	Bei Lauerhorn .....	"	1387 <sup>2</sup> et 1387 <sup>2</sup>	labour		15*31
46	Mühlen-Acht .....	"	1591	"	0*42	
47	Hinter der Kapelle .....	"	701 /1051	"		3*80
48	Auf dem Steinigen Acht .....	"	438/2120	jardin	0*43	} 2*20
	id. ....	"	443/2122	"	1*77	

L'insertion des présents relevés est faite pour satisfaire tant aux prescriptions de la loi du 29 décembre 1900, autorisant la vente des terrains de l'Etat restés disponibles par la construction des chemins de fer vicinaux, qu'éventuellement à celles de l'art. 54 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Luxembourg, le 20 décembre 1916.

Le Directeur général des finances,  
L. KAUFFMAN.